

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA Датчик влажности почвы



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по использованию и соблюдайте ее указания. С помощью этой инструкции по использованию ознакомьтесь с датчиком влажности почвы, его правильным использованием, а также с указаниями техники безопасности.



По соображениям безопасности детям и подросткам младше 16 лет, а также людям, которые не ознакомились с этой инструкцией по использованию, не разрешается пользоваться данным датчиком влажности почвы. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание

1. Область применения вашего датчика влажности почвы	96
2. Указания техники безопасности	96
3. Функция	97
4. Ввод в действие	97
5. Эксплуатация	99
6. Вывод из эксплуатации	100
7. Техническое обслуживание	100
8. Устранение неисправностей	101
9. Поставляемые принадлежности	102
10. Технические данные	102
11. Сервис / гарантия	102

1. Область применения вашего датчика влажности почвы

Надлежащее использование:

Датчик влажности почвы GARDENA предназначен для индивидуального использования в саду и на даче, а также в теплицах исключительно снаружи для управления дождевателями и системами полива с помощью компьютеров для полива GARDENA и систем многоканального управления с учетом влажности почвы.

Следует помнить



Не допускается использовать датчик влажности почвы в индустриальной и промышленной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, горючими и взрывчатыми веществами.

2. Указания техники безопасности

Батареи:

По соображениям надежной работы в датчике влажности почвы разрешается использовать только две батарейки 1,5 В (щелочные) типа IEC LR14!

Для того, чтобы при длительном отсутствии предотвратить отказ датчика влажности

почвы из-за разрядившихся батарей, необходимо заменять батареи через определенный промежуток времени. Определяющим в выборе этого момента является продолжительность предыдущей эксплуатации батарей и предположительное время отсутствия, которые в сумме не должны превышать одного года.

Указание по применению:

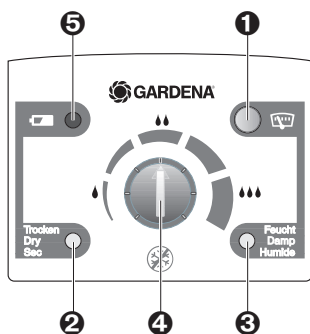
Датчик влажности почвы оснащен схемой защиты. Если поврежден кабель датчика или разрядились батареи, то полив осуществляется с учетом настроенной в компьютере для полива длительности полива.

Распространение влаги в почве после полива или дождя имеет определенную инертность. В самом неблагоприятном случае может случиться, что полив и проливной дождь происходят одновременно до тех пор, пока не будет достигнута требуемая влажность почвы.

3. Функция

С помощью датчика влажности почвы GARDENA учитывается влажность почвы при поливе. Датчик влажности почвы автоматически измеряет влажность почвы в зоне корней растений примерно раз в 10 минут и отправляет результат измерения в компьютер для полива.

Пульт датчика влажности почвы:



- 1 Кнопка индикации:** активирует индикацию последнего измеренного значения влажности.
- 2 Светодиод „Сухо“:** Показывает, что датчик влажности почвы измеряет состояние „сухо“ относительно регулятора точки переключения **4**.
- 3 „Светодиод „Влажно“:** Показывает, что датчик влажности почвы измеряет состояние „влажно“ относительно регулятора точки переключения **4**.
- 4 Регулятора точки переключения:** Устанавливает влажность почвы, начиная с которой требуется произвести полив.
- 5 Светодиод батарей:** Если светодиод батарей мигает, то пора произвести замену батарей.

Если батареи разряжены и не заменяются, то подключенный компьютер для полива работает по настроенной программе полива.

→ Заменить батареи (см. **7. Техническое обслуживание „Замена батарей“**).

4. Ввод в действие

Вставить батареи:

→ Вставка батарей описана в главе **7. Техническое обслуживание „Замена батарей“**

Выбрать правильное место установки датчика влажности почвы:

Правильное место установки:

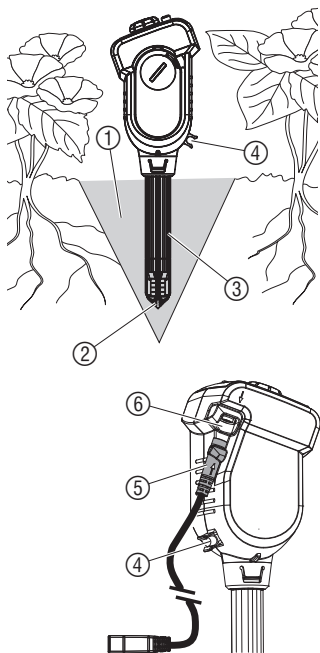
Датчик влажности почвы должен устанавливаться в **том месте участка полива**, в котором имеются те же климатические условия (солнце, ветер, дождь и т.д.), что и в месте расположения растений.

Неправильное место установки:

Датчик влажности почвы не должен быть укрыт соседними растениями. Необходимо избегать затененных участков.

Чтобы исключить неправильные результаты реакции, возникающие из-за наличия застойной воды, нельзя размещать датчик влажности почвы во впадинах.

„Посадка“ датчика влажности почвы:



ВНИМАНИЕ!

Острие датчика корректно измеряет влажность почвы только в том случае, если острие датчика со всех сторон контактирует с почвой по всей поверхности! В почве на острие датчика не должен воздействовать воздух.

1. Выкопать в почве ① воронку глубиной не менее 12 см.
2. Разрыхлить выкопанную почву ① и выбрать из нее камни.
3. Если почва сухая, то слегка увлажнить ее.
4. Разрыхленную увлажненную почву ① снова засыпать в воронку.
5. Все острие датчика ② погрузить в воду (фетр должен быть влажным).
6. Вставить кабель датчика (длинный) ⑤ в розетку ⑥ датчика влажности почвы.
7. Датчик влажности почвы до верхней кромки измерительного зонда ③ воткнуть в разрыхленную почву ①.

При этом острие датчика ② со всех сторон должно по всей площади контактировать с влажной почвой.

8. Слегка притоптать почву ① вокруг измерительного зонда ③.
9. Полить землю вокруг датчика влажности почвы примерно 1 литром воды.

Датчик влажности почвы не должен свободно сидеть в почве.

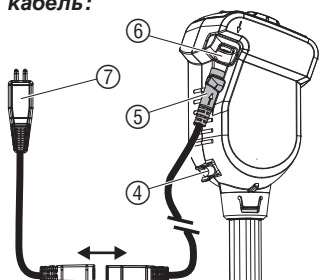
В зависимости от почвы может пройти несколько часов, прежде чем датчик влажности почвы покажет действительную влажность почвы.

Подключить GARDENA систему микрокапельного полива:

Чтобы при использовании GARDENA системы микрокапельного полива можно было измерять количество поданной через острие датчика воды, капельницу необходимо установить прямо над измерительным зондом.

→ Установить распределительную трубку 4,6 мм (3/16") с капельницей на держатель капельницы ④ датчика влажности почвы.

Подключить адаптерный кабель:



1. Проложить кабель датчика ⑤ в / на почве таким образом, чтобы он не был поврежден и не превратился в ловушку для ног. В почве кабель должен укладываться на песчаную подушку, чтобы исключить повреждение камнями.
2. Адаптерный кабель (короткий) ⑦ подключить к кабелю датчика ⑤.
3. Адаптерный кабель ⑦ вставить в разъем для датчика компьютера для полива GARDENA.

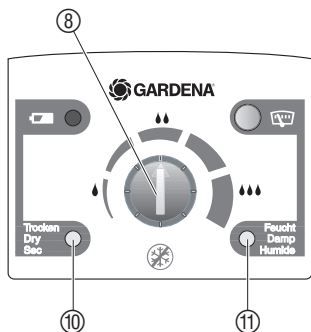
Если длины кабеля датчика недостаточно, то его можно удлинить с помощью GARDENA удлинительного кабеля арт. 1186 (до 105 м).

5. Эксплуатация

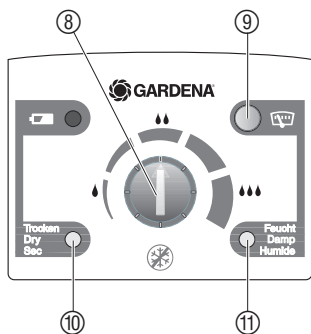
Потребность растений в воде зависит от многих факторов, например, от типа растений, почвы, инсоляции, ветровой обстановки. Для того, чтобы найти подходящую точку переключения датчика влажности почвы, за ним необходимо наблюдать во время полива примерно в течение 1 – 2 недель и корректировать настройки по мере необходимости. Если влажность почвы превысила настроенную точку переключения, производится досрочное завершение программы полива в компьютере для полива либо приостановка еще не начатого полива.

Выбрать предварительную настройку регулятора точки переключения :

Настроить точку переключения датчика влажности почвы :



Показать влажность почвы :



Указание по применению :

В состоянии поставки регулятор точки переключения находится в **среднем положении**, которое подходит для обычных почв в безлесной местности (**глинистый гумус**).

Для **песчаных почв** регулятор точки переключения ⑧ должен быть смещен немного **вправо** (влажнее).

Для **садовой земли** регулятор точки переключения ⑧ должен быть смещен немного **влево** (суше).

Увеличить уровень влажности почвы :

→ Если почва кажется слишком сухой для соответствующего случая применения (тип почвы или тип растений), регулятор точки переключения ⑧ следует повернуть вправо в направлении „**Влажно**“ (например, монеткой).

Уменьшить уровень влажности почвы :

→ Если почва кажется слишком влажной для соответствующего случая применения (тип почвы или тип растений), регулятор точки переключения ⑧ следует повернуть влево в направлении „**Сухо**“ (например, монеткой).

Датчик влажности почвы может в любой момент показать влажность почвы. Если датчик влажности почвы показывает „**Влажно**“ ⑪, то полив не производится.

→ Нажать кнопку индикации ⑨.

*Последнее измеренное значение влажности почвы индицируется соответствующим светодиодом (**Сухо** ⑩ или **Влажно** ⑪) в течение 1 минуты.*

В течение минуты, когда индицируется результат измерения, с помощью регулятора точки переключения можно найти соответствующую точку переключения, вращая регулятор точки переключения ⑧ до тех пор, пока индикация не переключится с „**Сухо**“ ⑩ на „**Влажно**“ ⑪ или наоборот. Если индикация не меняется, то почва либо очень сухая, либо очень влажная.

Для того, чтобы влажность почвы поддерживалась максимально постоянной, полив необходимо производить часто и понемногу. Это в особенности относится к балконным ящикам, для которых время полива составляет менее 5 мин.

6. Вывод из эксплуатации

**Хранение /
зимовка:**



Место хранения должно быть недоступным для детей.

1. Вынуть батареи из датчика влажности почвы.
2. Поместить датчик влажности почвы в сухое, защищенное от морозов место.

Утилизация:

(согласно RL 2012/19/EU)



Важно для Германии!

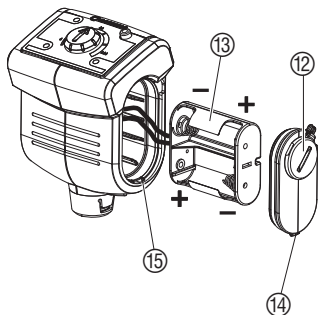
Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты. Утилизацию батарей разрешается производить **только в разряженном** состоянии.

Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

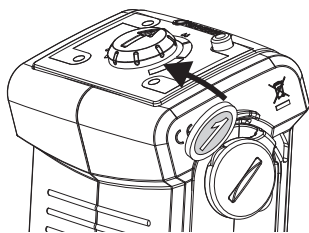
7. Техническое обслуживание

Замена батарей:



Внимание: Нельзя использовать аккумуляторы!

1. Повернуть крышку батарейного отсека ⑫ монетой (или большой отверткой) по часовой стрелке и поддеть ее.
2. Снять держатель батарей ⑬ и вставить 2 батареи формата С (1,5 В, тип IEC LR14). **При этом необходимо соблюдать правильную полярность (+/-).**
3. Вставить держатель батарей ⑬ в датчик влажности почвы. При этом необходимо следить за тем, чтобы не прищемить кабели.
4. Выступ ⑭ крышки батарейного отсека ⑫ вставить в шлиц корпуса ⑮ и вдавить крышку батарейного отсека ⑫. При этом необходимо следить за правильным положением кольца круглого сечения.
5. Снова заблокировать крышку батарейного отсека ⑫, повернув ее монетой (или большой отверткой) против часовой стрелки.



После вставки батареек и нажатия кнопки индикации на датчике влажности почвы появляется индикация „влажно“, выставленная заводом-изготовителем.

При нажатии кнопки индикации следует индикация последнего результата измерения и одновременно производится новое измерение. По истечении 5 минут при повторном нажатии кнопки на индикацию выводится новый результат измерения.

Очистить пульт:

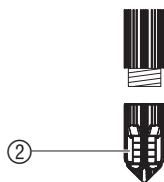
Если пульт загрязнился, то его необходимо очистить.

Не допускается пользоваться разъедающими или абразивными средствами.

→ Очистить пульт влажной салфеткой (не использовать растворители).

Очистить / заменить острие датчика:

Когда датчик влажности почвы переставляется в другое место, необходимо очистить / заменить острие датчика. Фетр острия не должен контактировать с жирами.



→ Острие датчика ② промыть в чистой воде.

Если фетр в острие датчика поврежден, то новую деталь можно заказать в сервисной службе GARDENA.

→ Отвинтить острие датчика ② и навинтить новое острие датчика.

8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Полив включается при высокой влажности почвы	Датчик влажности почвы размещен вне зоны полива.	→ Разместить датчик влажности почвы в зоне полива.
	Регулятор точки переключения повернут слишком далеко вправо на „Влажно“.	→ Повернуть регулятор точки переключения влево.
	Дефектный или отсоединенный кабель датчика.	→ Проверить кабель датчика и разъемы.
	Батареи разряжены / неправильно вставлены / используются неправильные батареи.	→ Заменить батареи / правильно вставить / использовать щелочные батареи.
	На острие датчика имеется воздушный пузырь.	→ Удалить воздушный пузырь (см. 4. Ввод в действие „Посадка датчика влажности почвы“).
Полив не включается при низкой влажности почвы	Датчик влажности почвы находится во впадине.	→ Установить датчик влажности почвы в правильном месте (см. 4. Ввод в действие „Правильное место установки датчика влажности почвы“).
	Регулятор точки переключения повернут слишком далеко влево на „Сухо“.	→ Повернуть регулятор точки переключения вправо.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Мигает индикатор батарей датчика влажности почвы	Батареи датчика влажности почвы разряжены.	→ Заменить батареи датчика влажности почвы.
	Дефект датчика влажности почвы.	→ Связаться с сервисной службой GARDENA.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Поставляемые принадлежности

Удлинительный кабель GARDENA (длина: 10 метров)	Для удлинения кабеля датчика максимум до 105 метров.	Арт. 1186
GARDENA Острие датчика с фетровыми дисками	Для замены в случае повреждения острия датчика.	через сервисную службу GARDENA

10. Технические данные

	Датчик влажности почвы (арт. 1188)	
Кабель датчика:	5 м	
Адаптерный кабель:	20 см	
Диапазон температур:	5 – 60 °C	
Батареи:	2 батареи формата C, тип IEC LR14 (1,5 В ; щелочные ; 7,8 Ач)	
Ресурс батарей:	Ок. 1 года (со щелочными батареями)	

11. Сервис / Гарантия

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке.

Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве.

Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB
PO Box 7454
S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»
141400, Московская область,
г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04

Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера / продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

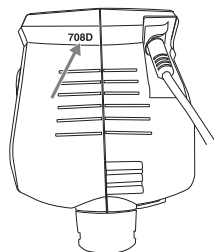
Расходные материалы:

На изнашиваемую деталь – острие датчика с фетром – действие гарантии не распространяется.

Серийный номер: 702D

7*	08	D
Дата месяца выпуска	Год выпуска	4-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).



HU

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

CS

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

SK

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehlnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

UK

Небезпека! Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

ET

Oht! Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

LT

Pavojus! Ši mašina eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

LV

Bīstami! Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Bīstami! Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Ingeniera Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transpartner LLC
8/157 Bialashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Iran

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IIP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneja@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trossanveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
1414400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hryray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baḡcı DİŞ Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+56) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com